

## Số 2 2013/2014

### Tháng Ba 2013

Kính gửi các Hội viên,

#### **Luật ô nhiễm môi trường Australia – Điều khoản bồi thường ô nhiễm dầu về các hình phạt và mức tiền phạt**

Tháng 10/2012, một điều khoản Nhóm Hội P&I Quốc tế đề xuất với bên thuê tàu đã được soạn thảo nhằm giải quyết quan ngại của các chủ tàu và người thuê tàu về những sửa đổi bổ sung trong luật pháp<sup>1</sup> của Australia, trong đó tăng các hình phạt gây ô nhiễm của các tàu và gây thiệt hại cho môi trường biển. Kể từ khi điều khoản do Nhóm Hội P&I Quốc tế đề nghị được gửi tới các Hội viên, bất kỳ sửa đổi trong luật pháp Australia liên quan, Hội sẽ xem xét thêm nội dung điều khoản đề xuất và cập nhật tới các Hội viên như phụ lục đính kèm và giải thích chi tiết như sau:

#### Việc tăng các mức tiền phạt

Ngày 28 tháng 12 năm 2012, một quy định mới bắt đầu có hiệu lực tại Australia tăng mạnh giá trị các hình phạt kinh tế đối với các hành vi phạm tội Liên bang. Việc định giá tăng đơn vị phạt chỉ áp dụng đối với các hành vi phạm luật xảy ra trong hoặc sau ngày 28 tháng 12 năm 2012.

Những thay đổi này ảnh hưởng đến các mức tiền phạt tính trên đơn vị phạt, như tiền phạt áp theo quy định của Luật bảo vệ biển năm 1983 trong đó đề ra các mức tiền phạt khác nhau từ 500 đơn vị phạt đến 20.000 đơn vị phạt đối với hành vi xả dầu hoặc hỗn hợp dầu xuống biển.

Theo cách tính đơn vị phạt cũ, mức phạt tối đa là 2,2 triệu AUD cho cá nhân và 11 triệu AUD đối với tổ chức. Theo cách tính đơn vị hình phạt mới, các mức tiền phạt tối đa áp dụng hiện nay là 3,4 triệu<sup>2</sup> AUD cho cá nhân và 17 triệu<sup>3</sup> AUD đối với tổ chức.

#### Sửa đổi bổ sung điều khoản do Nhóm Hội P&I Quốc tế đề xuất và Các chú giải

- Chi phí pháp lý/tổ tụng

Một mục mới (b) iii. được đưa thêm vào để giải quyết những mối quan ngại về chi phí pháp lý có thể được chuyển sang cho bên bị đơn. Mục (b) iii. làm rõ rằng việc bồi thường theo điều khoản trên được mở rộng tới cả việc bồi thường bất cứ chi phí pháp lý hợp lý nào được gánh chịu bởi hoặc được trả cho một trong hai bên trong bất kỳ vụ kiện nào khởi tố chống lại họ nhằm áp đặt một mức tiền phạt hoặc các hình phạt khác, trong những trường hợp được quy định tại mục (b), bất chấp một mức phạt nào đó hoặc hình phạt khác có thực sự được áp đặt hay không.

- Bồi thường trong trường hợp lỗi do cả hai bên

Quy định của Mục (b) i. và ii. đã được sửa đổi để xác định trách nhiệm pháp lý phát sinh trong trường hợp bên đòi bồi thường cũng có lỗi. Sửa đổi bổ sung hạn chế số tiền đòi bồi thường khi lỗi là do cả hai bên, với điều kiện là không bị cấm theo luật quản lý bên thuê tàu.

[Điều khoản Nhóm Hội P&I đề xuất và các chú thích](#) được đính kèm theo đây.

Thông báo này gửi các Hội viên thay thế cho [Thông báo số 17 2012/2013](#) được ban hành tháng 10 năm 2012.

Nếu Hội viên có bất kỳ câu hỏi nào cần liên hệ với các Quản lý của Hội theo cách thông thường.

Tất cả các Hội trong Nhóm Hội P&I Quốc tế đều ban hành thông báo tương tự.

Trân trọng

Thay mặt Ban Quản lý: **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**

(Với tư cách Ban Quản lý)

**A Paulson**

Giám đốc

[1] Luật hàng hải Australian 1912 và Luật bảo vệ biển 1983.

[2] Tương đương với khoảng 3,5 triệu USD, theo tỷ giá hối đoái vào ngày 21/02/2013

[3] Tương đương với khoảng 17,4 triệu USD, theo tỷ giá hối đoái ngày 21/02/2013